

新型コロナウイルスCOVID

経過報告書（保護者等記入）

(スペイン語)

インフルエンザInfluenza

Informe de progreso

(Debe ser rellenado por los padres)

año 年 sección 組 Nombre del alumno 児童生徒園児氏名

Fecha de inicio de los síntomas **症状が出た日** 令和 年 月 日 (発症0日目)

Fecha de diagnóstico **診断を受けた日** : 令和 年 月 日

※「症状が出た日」については、医療機関に確認し記入してください。Confirme con el médico y coloque la fecha en que aparecieron los síntomas.

※「症状がある」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、発症日を発症0日目としてください。

Si tiene "síntomas" y el "kit de prueba de antígeno" es positivo, establezca la fecha de inicio en el día 0.

※「症状がない」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、検査日を発症0日目としてください。 Si el "kit de prueba de antígeno" es

保護者から学校へ伝えること（医師からの注意事項等） Aviso de los padres a la escuela(Indicación del médico, etc)

【出席停止の期間の基準】Criterios para la duración de la suspensión (falta a clase justificada)

・新型コロナウイルスは、発症した後5日を経過（発症の翌日を1日目）かつ症状軽快した後1日経過するまで。Para el coronavirus, hasta que hayan pasado 5 días desde el inicio de los síntomas (el día siguiente al inicio, es el día 1) y haya pasado 1 día después de que los síntomas hayan mejorado.

・インフルエンザは、発症した後5日経過（発症の翌日を1日目）かつ解熱した後2日（幼児にあつては3日）経過するまで。Para Influenza, hasta que hayan pasado 5 días desde el inicio de los síntomas (el día siguiente al inicio de los síntomas es el día 1) y 2 días (3 días para bebés) después de que la fiebre haya disminuido.

Temperatura
【平熱： ℃】
【解熱の目安】
・37.5℃未満 Menos de 37,5°C
・平熱や症状を考慮する
Considerar fiebre y síntomas normales.
【症状軽快の目安】
Mejora de los síntomas
・解熱剤不使用時に解熱 Reducción de fiebre cuando no se usa antipirético
・安静時において激しい咳や持続する咳が消失 Desaparición de la tos violenta o persistente, al estar en reposo
・息苦しさが消失 Desaparece la dificultad para respirar
・咽頭痛が緩和 Alivio de dolor de garganta
・倦怠感が緩和 Alivio de fatiga

- ① 左欄に平熱を記入してください。
Por favor escriba la temperatura normal, en la columna de la izquierda.
- ② 朝夕の体温を下表に記入し、折れ線グラフを作成してください。
Colocar la temperatura corporal, por la mañana y por la noche en la siguiente tabla y hacer un gráfico lineal.
- ③ 解熱した日又は症状軽快した日の「日付」に○を記載してください。
Coloque un círculo en la "Fecha" del día en que la fiebre cede o los síntomas mejoran.
- ④ 熱が下がり再び熱が上がる場合があります。
その場合、その後37.5℃未満になった日の「日付」に○を記載してください。
Hay casos en que la fiebre baja y sube. Circule si la temperatura desciende por debajo de los 37,5 °C.

	Tiene fiebre 症状が出た日		1日目 dia		2日目 dia		3日目 dia		4日目 dia		5日目 dia		6日目 dia		7日目 dia		8日目 dia		9日目 dia			
	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia		
月	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia	mes	dia		
時間	Día		Día		Día		Día		Día		Día		Día		Día		Día		Día			
	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう		
Temperatura 体温	℃		℃		℃		℃		℃		℃		℃		℃		℃		℃			
	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう	あさ	ゆう		
40.0℃																						
39.0℃																						
38.0℃																						
37.0℃																						
36.0℃																						

※登校（登園） possibleの判断については、裏面を参考にしてください。Consulte el reverso para determinar si puede ir a la escuela (o jardín de infancia).

新型コロナウイルスCOVID・インフルエンザInfluenza 出席停止期間基準早見表

・新型コロナウイルス罹患時の出席停止期間は、「発症した後5日、かつ症状軽快した後1日経過するまで」となります。

El período de suspensión de asistencia cuando se contagia con el coronavirus es "hasta 5 días después del inicio de los síntomas a 1 día después de que los síntomas hayan pasado".

・インフルエンザ罹患時の出席停止期間は、「発症した後5日、かつ解熱した後2日経過するまで」となります。

El período de suspensión de asistencia en caso de influenza es "hasta 5 días después del inicio de los síntomas y 2 días después que cede la fiebre".

※下表の日付記入欄に発症日(0日目)から発症後9日目までの日付を記入し、解熱日・症状軽快日と照らし合わせた上で登校可能日を確認してください。
Escriba las fechas desde el inicio (día 0) hasta el noveno día después del inicio, en la columna de fecha en la tabla a continuación y marcar los días en que podrá volver a la escuela, después de verificar los días en que la fiebre desaparece y los síntomas mejoran.

日付記入欄
Colocar la fecha

		発症日 (0日目)	発症後 1日目 1er dia despues de inicio	発症後 2日目 2o dia despues de inicio	発症後 3日目 3o dia despues de inicio	発症後 4日目 4o dia despues de inicio	発症後 5日目 5o dia despues de inicio	発症後 6日目 6o dia despues de inicio	発症後 7日目 7o dia despues de inicio	発症後 8日目 8o dia despues de inicio	発症後 9日目 9o dia despues de inicio
A	新型コロナウイルス COVID	有症状 Hay síntomas	症状軽快 alivio de síntomas	軽快後1日目 1o día de recuperación	軽快後2日目 2o día de recuperación	軽快後3日目 3o día de recuperación	軽快後4日目 4 día de recuperación	-	-	-	-
	インフルエンザ Influenza	発熱 fiebre	解熱 Baja la fiebre	解熱後1日目 1er día después que baja la fiebre	解熱後2日目 2o día después que baja la fiebre	解熱後3日目 3o día después que baja de la fiebre	解熱後4日目 4o día después que baja de la fiebre	-	-	-	-
出席停止 NO DEBE IR A LA ESCUELA								登校可能 PUEDE IR A LA ESCUELA			
B	新型コロナウイルス COVID	有症状 Hay síntomas	症状軽快 alivio de síntomas	軽快後1日目 1o día de recuperación	軽快後2日目 2o día de recuperación	軽快後3日目 3o día de recuperación	-	-	-	-	-
	インフルエンザ Influenza	発熱 fiebre	解熱 baja la fiebre	解熱後1日目 1er día después que baja la fiebre	解熱後2日目 2o día después que baja la fiebre	解熱後3日目 3o día después que baja la fiebre	-	-	-	-	-
出席停止 NO DEBE IR A LA ESCUELA								登校可能 PUEDE IR A LA ESCUELA			
C	新型コロナウイルス COVID	有症状 Hay síntomas	症状軽快 alivio de síntomas	軽快後1日目 1o día de recuperación	軽快後2日目 2o día de recuperación	軽快後3日目 3o día de recuperación	-	-	-	-	-
	インフルエンザ Influenza	発熱 fiebre	解熱 baja la fiebre	解熱後1日目 1er día después que baja la fiebre	解熱後2日目 2o día después que baja la fiebre	解熱後3日目 3o día después que baja la fiebre	-	-	-	-	-
出席停止 NO DEBE IR A LA ESCUELA								登校可能 PUEDE IR A LA ESCUELA			
D	新型コロナウイルス COVID	有症状 Hay síntomas	症状軽快 alivio de síntomas	軽快後1日目 1o día de recuperación	軽快後2日目 2o día de recuperación	軽快後3日目 3o día de recuperación	-	-	-	-	-
	インフルエンザ Influenza	発熱 fiebre	解熱 baja la fiebre	解熱後1日目 1er día después de bajar la fiebre	解熱後2日目 2o día después de bajar la fiebre	解熱後3日目 3o día después de bajar la fiebre	-	-	-	-	-
出席停止 NO DEBE IR A LA ESCUELA								登校可能 PUEDE IR A LA ESCUELA			
E	新型コロナウイルス COVID	有症状 Hay síntomas	症状軽快 alivio de síntomas	軽快後1日目 1o día de recuperación	軽快後2日目 2o día de recuperación	軽快後3日目 3o día de recuperación	-	-	-	-	-
	インフルエンザ Influenza	発熱 fiebre	解熱 baja la fiebre	解熱後1日目 1er día después de bajar la fiebre	解熱後2日目 2o día después de bajar la fiebre	解熱後3日目 3o día después de bajar la fiebre	-	-	-	-	-
出席停止 NO DEBE IR A LA ESCUELA								登校可能 PUEDE IR A LA ESCUELA			

新型コロナウイルスCOVID

経過報告書（保護者等記入）

（スペイン語）

インフルエンザInfluenza

Informe de progreso

(Debe ser rellonado por los padres)

año 年 sección 組 Nombre del alumno 児童生徒園児氏名

診断された箇所を囲んでください。
Encierre en un círculo el diagnostico

Fecha de inicio de los síntomas **症状が出た日** 令和 年 月 日 (発症0日目)

Fecha de diagnostico **診断を受けた日** : 令和 年 月 日

※「症状が出た日」については、医療機関に確認し記入してください。Confirme con el médico y coloque la fecha en que aparecieron los síntomas.

※「症状がある」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、発症日を発症0日目としてください。

Si tiene "síntomas" y el "kit de prueba de antígeno" es positivo, establezca la fecha de inicio en el día 0.

※「症状がない」状態で「抗原検査キット」陽性となった場合は、検査日を発症0日目としてください。 Si el "kit de prueba de antígeno" es

保護者から学校へ伝えること（医師からの注意事項等） Aviso de los padres a la escuela(Indicación del médico, etc)

【出席停止の期間の基準】Criterios para la duración de la suspensión (falta a clase justificada)

・新型コロナウイルスは、発症した後5日を経過（発症の翌日を1日目）かつ症状軽快した後1日経過するまで。Para el coronavirus, hasta que hayan pasado 5 días desde el inicio de los síntomas (el día siguiente al inicio, es el día 1) y haya pasado 1 día después de que los síntomas hayan mejorado.

・インフルエンザは、発症した後5日経過（発症の翌日を1日目）かつ解熱した後2日（幼児にあつては3日）経過するまで。Para Influenza, hasta que hayan pasado 5 días desde el inicio de los síntomas (el día siguiente al inicio de los síntomas es el día 1) y 2 días (3 días para bebés) después de que la fiebre haya disminuido.

Temperatura
【平熱： ℃】
【解熱の目安】
・37.5℃未満 Menos de 37,5°C
・平熱や症状を考慮する
Considerar fiebre y síntomas normales.
【症状軽快の目安】
Mejora de los síntomas
・解熱剤不使用時に解熱 Reducción de fiebre cuando no se usa antipirético
・安静時において激しい咳や持続する咳が消失 Desaparición de la tos violenta o persistente, al
・息苦しさの消失 Desaparición de la dificultad para respirar
・咽頭痛が緩和 Alivio de garganta
・倦怠感が緩和 Alivio de fatiga

① 左欄に平熱を記入してください。
Por favor escriba la temperatura normal, en la columna de la izquierda.

② 朝夕の体温を下表に記入し、折れ線グラフを作成してください。
Colocar la temperatura corporal, por la mañana y por la noche en la siguiente tabla y hacer un gráfico lineal.

③ 解熱した日又は症状軽快した日の「日付」に○を記載してください。
Coloque un círculo en la "Fecha" del día en que la fiebre cede o los síntomas mejoran.

息苦しさや倦怠感が上がる場合があります。その後37.5℃未満になった日の「日付」に○を記載してください。熱が下がると上がるを繰り返す場合は、熱が下がった日に○を記載してください。

症状が出た日を転記してください。
Colocar la fecha en que experimentó los síntomas.

症状を記入してください。咳、倦怠感等
Por favor icolocar los síntomas. Tos, malestar general, etc.

・解熱した日とは、朝夕ともに37.5℃未満になっている場合をいいます。Un día en que la fiebre ha disminuido se considera el día en que la temperatura es inferior a 37,5° C por la mañana y por la noche.
・症状軽快とは、解熱剤不使用時に解熱、安静時において激しい咳や持続する咳が消失、
息苦しさの消失、咽頭痛が緩和、倦怠感が緩和 等の場合をいいます。El alivio de los síntomas significa la resolución de la fiebre sin el uso de antipiréticos, la desaparición de la tos severa o persistente en reposo, Esto se refiere a los casos en los que ha desaparecido la dificultad para respirar, se ha aliviado el dolor de garganta y se ha aliviado la fatiga.

Tiene fiebre		1 日目 dia		2 日目 dia		3 日目 dia		4 日目 dia		5 日目 dia		6 日目 dia		7 日目 dia		8 日目 dia		9 日目 dia	
月 mes	日 dia	5月10日	5月11日	5月13日	5月14日	5月15日	5月16日	5月17日	5月18日	5月19日	5月20日								
症状	咳、倦怠感	咳	咳	なし	なし	なし	なし												
時間 Hora	Day																		
	Night																		
Temperatura 体温	Day	39.8	39.5	37.8	37.8	38.4	37.2	37.1	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8	36.8
	Night																		

※登校（登園）可能の判断については、裏面を参考にしてください。Consulte el reverso para determinar si puede ir a la escuela (o jardín de infancia).